

La relación de Quevedo con el contexto europeo en el que se desarrolló su producción literaria posee múltiples vertientes: culturales, intelectuales e ideológicas, debido a su relación con el humanismo europeo y el neostoicismo; biográficas y políticas, por su intervención, como protagonista o testigo de avatares históricos en países diversos; o literarias, pues su obra se vinculó a las principales tradiciones vigentes en su tiempo, incluida la historiográfica, que se manifiesta en su obra con reflexiones sobre política exterior e historia de otros países europeos. Tales facetas ejercieron una influencia innegable sobre su literatura y, a su vez, contribuyeron a la difusión de su obra, si no como el gran humanista erudito o el consejero político que aspiró a ser, sí como una de las más poderosas voces españolas de su tiempo. Un ámbito en el que se aprecia especialmente esta dimensión de las relaciones de Quevedo con Europa, es el de la recepción de una parte significativa de su obra (no sólo la burlesca y la satírico-moral) a través de traducciones en las principales lenguas europeas.



Coordinación:
Alfonso Rey Álvarez
María José Alonso Veloso
(USC)

Información e inscripción:
mariajose.alonso@usc.es

Universidade de
Santiago de Compostela
Facultade de Filoloxía
Salón de Grados
Avda. de Castelao, s/n.
Campus Norte
15782 - Santiago de Compostela

Quevedo en su contexto europeo

Santiago de Compostela, 4 y 5 de octubre de 2016

FACULTADE DE FILOLOXÍA DA USC



Congreso financiado por el proyecto
“La transmisión de la obra de Quevedo en el contexto
intelectual europeo: traducción y recepción”,
Xunta de Galicia (EM2014/007).



Quevedo en su contexto europeo

P R O G R A M A

Martes, 4 de octubre

SESIÓN DE MAÑANA

10:00 Sesión de apertura por la autoridad académica.

10:30 Lección inaugural
«El contexto europeo de Quevedo: algunas notas sobre la crisis del siglo XVII». **Roberto Javier López López (USC)**.

11:30 Pausa

12:00 Ponencias
– «La anotación de la poesía moral de Quevedo: texto y contexto europeo». **Enrique Moreno Castillo (Grupo de investigación Quevedo)**.
– «Quevedo en la polémica europea sobre el ateísmo». **Alfonso Rey (USC)**.

Moderadora: Soledad Pérez-Abadín

SESIÓN DE TARDE

16:00 Ponencias
– «*Politica di Dio*, una traducción de Quevedo al italiano en el siglo XVIII».

Manuel Ángel Candelas Colodrón (UVigo).

– «Faria e Sousa, en la encrucijada de la poesía hispano-lusa: los sonetos de la dama peinándose».

Soledad Pérez-Abadín (USC).

Moderadora: María José Alonso Veloso.

17:30 Presentación de nuevas investigaciones

18:30 Presentación de proyectos del Grupo Quevedo

Miércoles, 5 de octubre

SESIÓN DE MAÑANA

10:00 Ponencias
– «Visiones de Quevedo: traducciones y transferencias culturales en la Alemania del siglo XVII».

Hanno Ehrlicher (Universität Augsburg).

– «Cartas de Quevedo extraviadas en los archivos de la administración española». **Mercedes Sánchez Sánchez (Centro de Estudios de la RAE)**.

Moderador: Fernando Plata

11:30 Pausa

12:00 Ponencias
– «La recepción del pensamiento político de Quevedo en Inglaterra». **María José Alonso Veloso (USC)**.
– «La difusión de *Locuras de Europa* en Italia: traducciones y secuelas saavedrianas». **Sònia Boadas (UAB)**.

Moderador: Alfonso Rey

13:30 Presentaciones de proyectos

SESIÓN DE TARDE

16:00 Ponencias
– «¿*Virtud militante* o virtud debilitante? Quevedo y la ambigüedad moral». **Hilaire A. Kallendorf (Texas A&M University)**.

– «La transmisión textual de *La Perinola*, de Quevedo». **Fernando Plata Parga (Colgate University)**.

– «La transmisión y atribuciones de la *Casa de los locos de amor*». **José Manuel Rico García (U. de Huelva)**

Moderador: Manuel Ángel Candelas

18:00 Conclusiones y despedida

Existe la tendencia a convertir a Quevedo en un genuino representante de lo español en su vertiente barroca, imagen que luego tuvo una derivación, a veces algo pintoresca, en el Romanticismo; la cual pervive en ciertas recreaciones modernas que popularizan la tópica imagen de un madrileño de la España de los Austrias. No se destaca con la debida claridad que la biografía de Quevedo sólo se entiende eficazmente en un contexto europeo. Por varias razones: 1) mostró una constante preocupación, en su vida y obras políticas, por las vicisitudes internacionales de la monarquía, ya la de Felipe III pero sobre todo la de Felipe IV, que, en su tiempo, comprendía Flandes, Milán, el reino de Nápoles y Portugal, además de las posesiones en América; 2) su extensa obra literaria, sobre todo en prosa, participa de las corrientes y debates del humanismo europeo, como ponen de relieve, por ejemplo, sus contactos con el humanista flamenco Justo Lipsio o su participación en el inacabable debate en torno a las implicaciones de la doctrina de Maquiavelo; y 3) sus obras fueron traducidas a diversas lenguas modernas como el italiano, francés, inglés, alemán, holandés e incluso el latín, lengua europea de cultura por antonomasia aún en el siglo XVII.

Comité científico:

Hilaire A. Kallendorf (Texas A&M University)

Hanno Ehrlicher (Universität Augsburg)

Fernando Plata (Colgate University)

Alfonso Rey (USC)

María José Alonso Veloso (USC)